

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
SESSION DE 1936-1937.	N° 4 - XII	ZITTINGSJAAR 1936-1937.

BUDGET
DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1937

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère des Affaires Économiques afférentes à l'exercice 1937 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant:

1° Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de fr. 28,521,414

2° Pour les dépenses exceptionnelles, à
la somme de 10,013,950

Soit, ensemble, à la somme de . . fr. 38,535,364

Dispositions diverses.

Art. 2.

Pour les dépenses nécessaires au fonctionnement des Services frigorifiques, il peut être mis des provisions à la disposition du comptable des dits services.

Bruxelles, le 16 décembre 1936.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

R. MOEYERSON.

R. LEYNIERS
Jos. VAN ROOSBROECK.

BEGROOTING VAN
HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1937

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT ⁽¹⁾.

Eerste artikel.

Voor de aan dienstjaar 1937 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van het Ministerie van Economische Zaken, zijn kredieten geopend die belopen:

1° Voor de gewone uitgaven, de som
van fr. 28,521,414

2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, de
som van 10,013,950

Zegge te zamen, de som van . . fr. 38,535,364

Verschillende bepalingen.

Art. 2.

Voor de uitgaven noodig tot de werking van de Koel- en Vriesdiensten, mogen voorschotten ter beschikking van den rekenplichtige van bedoelde diensten worden gesteld.

Brussel, 16 December 1936.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

N° 6-XII : Budget.

N° 43 : Rapport.

N° 14 et 55 : Amendements.

Annales du Sénat :

Séances des 10, 15 et 16 décembre 1936.

⁽¹⁾ Zie :

Documenten van den Senaat :

N° 6-XII : Begrooting.

N° 43 : Verslag.

N° 14 en 55 : Amendementen.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 10, 15 en 16 December 1936.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1937.**

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER		
DÉPENSES DE PERSONNEL		
1	1 ^o Traitement du Ministre fr. 95,000	
	2 ^o Frais d'usage d'une voiture automobile 40,000	135,000 "
2	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires. — Commissions diverses : suppléments de traitement :	
	1 ^o Administration centrale fr. 5,414,153	
	2 ^o Conseil des Mines 321,894	
	3 ^o Corps des Mines 3,322,578	
	4 ^o Institut National des Mines à Frameries 118,363	
	5 ^o Délégués à l'inspection des mines 1,016,560	
	6 ^o Service des produits explosifs 207,180	
	7 ^o Service technique (Inspection de l'Industrie) 412,458	13,557,404 "
	8 ^o Service technique de l'Enseignement professionnel, industriel et ménager 1,191,275	
	9 ^o Agents du Trésor détachés au Ministère des Affaires Économiques 141,260	
	10 ^o Commissions diverses. Suppléments de traitement 6,365	
	11 ^o Rémunération des facteurs utilisés temporairement par le Département 436,360	
	12 ^o Services frigorifiques. — Indemnités tenant lieu de traitements, indemnités familiales, de naissance et de résidence. — Prvisions pour augmentations et nominations éventuelles 563,237	
	13 ^o Services frigorifiques. — Salaires des techniciens, chefs-mécaniciens, mécaniciens, ouvriers et nettoyeurs. — Prvisions pour augmentations et recrutements éventuels 780,965	
	14 ^o Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés :	
	1 ^o Administration centrale 107,755	
	2 ^o Cabinet du Ministre 233,383	
	3 ^o Agents salariés. — Administration centrale 982,451	3,284,350
	4 ^o Service des Poids et Mesures 563,237	
	5 ^o Services frigorifiques. — Salaires des techniciens, chefs-mécaniciens, mécaniciens, ouvriers et nettoyeurs. — Prvisions pour augmentations et recrutements éventuels 780,965	
	6 ^o Rémunération des facteurs utilisés temporairement par le Département 436,360	
	7 ^o Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services rattachés au Département :	
	1 ^o Administration centrale fr. 62,200	
	2 ^o Service technique 11,794	
	(Les crédits portés aux articles 293 et 4 pourrout être transférés de l'un à l'autre, selon les besoins du service.)	

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1937.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
17,685,898 »	EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN. EERSTE HOOFDSTUK UITGAVEN VOOR PERSONEEL 1° Jaarwedde van den Minister. 2° Kosten voor het gebruik van een auto. Jaarwedden van de ambtenaren, de beambten en het dienstpersoneel. — Kindertoeslag, geboorte-vergoeding, verblijfsvergoeding, vergoeding voor kosten van laatste ziekte en van begrafenis. — Reglementaire bevorderingen en verhoogingen. — Verschillende Commissies: bijwedden. 1° Hoofdbestuur. 2° Mijnraad. 3° Korps der Rijksmijnningenieurs. 4° Nationaal Mijninstituut te Frameries. 5° Afgevaardigden bij het mijntoezicht. 6° Dienst der Springstoffen. 7° Aardkundige dienst. 8° Technische dienst (Nijverheidstoezicht). 9° Ijkdienst. 10° Technische Administratie van het Vak-, Nijverheids- en Huishoudonderwijs. 11° Agenten der Schatkist in dienst bij het Ministerie van Economische Zaken. 12° Verschillende Commissies. — Bijwedden. 13° Terugbetaling aan de Regie van Telegraaf en Telefoon der kosten voortspruitende uit het ter beschikking stellen van het Departement van een beambte gelast met den dienst der telefooncentrale. Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. — Loonen en vergoedingen van het loontrekkend personeel: 1° Hoofdbestuur. 2° Kabinet van den Minister. 3° Loontrekkende beambten. — Hoofdbeheer. 4° Ijkdienst. 5° Koel- en vriesdiensten. — Vergoedingen ter vervanging van jaarwedden, kindertoeslagen, geboorte- en verblijfsvergoedingen. — Voorziene uitgaven voor vermoedelijke verhoogingen en benoemingen. 6° Koel- en vriesdiensten. — Loonen van technici, hoofdwerktuigkundigen, werktuigkundigen, verkleiden en schoonmaaksters. — Voorziene uitgaven voor verhoogingen en gebeurlijke aanwervingen. 7° Bezoldiging van de brievenbestellers tijdelijk in dienst bij het Departement. Disponibiliteitswedden van ambtenaren en beambten van verschillende diensten, afhankelijk van het Departement: 1° Hoofdbestuur. 2° Technische Dienst. (Nijverheidstoezicht.) (De kredieten gebracht onder de artikelen 2, 3 en 4 kunnen overgebracht worden van het eene op het andere naar de behoeften van den dienst.)	1 2 3 4

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1937.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
5	Honoraires de l'avocat	9,250 »
6	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :	
	1 ^o Administration centrale fr. 422,500	604,950 »
	2 ^o Services d'inspection 171,950	
	3 ^o Services frigorifiques 10,500	
7	Secours ordinaires :	
	1 ^o Administration centrale et Services d'inspection fr. 20,000	20,950 »
	2 ^o Services frigorifiques 950	
CHAPITRE II		
DÉPENSES DE MATÉRIEL		
8	Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature :	
	1 ^o Hôtel du Ministre fr. 46,000	900,600 »
	2 ^o Administration centrale 293,875	
	3 ^o Services d'inspection 80,725	
	4 ^o Services frigorifiques 480,000	
9	Achat et réparation de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. — Menues dépenses de même nature :	
	1 ^o Hôtel du Ministre (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou indemnité forfaitaire en cas de non utilisation d'une voiture automobile de l'Etat) fr. 52,500	468,980 »
	2 ^o Administration centrale 188,500	
	3 ^o Services d'inspection 37,980	
	4 ^o Services frigorifiques 190,000	
10	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés	324,050 »
11	Autres fournitures de bureau. — Impressions, achats d'ouvrages, reliures. — Abonnements aux journaux. — Autres dépenses de même nature :	
	1 ^o Administration centrale fr. 130,750	150,000
	2 ^o Services d'inspection 9,050	
	3 ^o Services frigorifiques 10,200	
12	Publications effectuées par le Département :	
	1 ^o Marques de fabrique fr. 12,000	107,350 »
	2 ^o Recueils de brevets 75,000	
	3 ^o Annales des Mines de Belgique 20,350	

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1937.**

Totaal par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Honoraria van den advocaat	5
	Vergoedingen voor speciale dienstverstrekkingen. — Premiën :	6
	1° Hoofdbestuur.	
	2° Toezichtsdiensten.	
	3° Koel- en vriesdiensten.	
	Gewone hulpelden :	7
	1° Hoofdbestuur en Toezichtsdiensten.	
	2° Koel- en vriesdiensten.	
	HOOFDSTUK II UITGAVEN VOOR MATERIEEL	
	Verlichting, verwarming, water, frankeering van briefwisseling, telegrammen, telefonische mededeelingen, vervoer, huur, belastingen, cijzen en andere dergelijke uitgaven :	8
	1° Hotel van den Minister.	
	2° Hoofdbestuur.	
	3° Toezichtsdiensten.	
	4° Koel- en vriesdiensten.	
	Aankoop en herstelling van materieel. — Meubelen, onderhoud en benodigdheden. — Werken tot onderhoud van lokalen, toestellen voor verwarming, verlichting, binnentelefonie, enz. — Kleine dergelijke uitgaven :	9
	1° Hotel van den Minister (inbegrepen de groote herstellingen van de ministerieele auto of forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt).	
	2° Hoofdbestuur.	
	3° Toezichtsdiensten.	
	4° Koel- en vriesdiensten.	
	Bureelbenodigdheden, enz., geleverd door tussenkomst van het Centraal Bureau voor Drukwerk.	10
5,242,416 »	Andere bureelbenodigdheden. — Drukwerk, aankoop van boeken en inbinden. — Dagbladabonnementen. — Andere dergelijke uitgaven :	11
	1° Hoofdbestuur.	
	2° Toezichtsdiensten.	
	3° Koel- en vriesdiensten.	
	Werken uitgegeven door het Departement.	12
	1° Fabrieksmerken.	
	2° Verzamelingen der brevetten	
	3° « Annales des Mines de Belgique ».	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1937.**

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Bedrag der kredieten per artikel.
13	Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacement. — Frais pour changements de résidence. — Frais de gestion. — Frais de bureau. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature :	
	1 ^o Administration centrale fr. 581,335	
	2 ^o Services d'inspection 617,410	1,337,230 »
	3 ^o Services frigorifiques 23,000	
	4 ^o Autres services. 115,485	
	(Les magistrats qui font partie des Commissions et des Conseils relevant du Département toucheront les indemnités de vacation et les frais de route et de séjour au même titre que les autres membres.)	
14	Billets forfaitaires. — Abonnements. — Frais pour usage d'une automobile ou d'une motocyclette :	
	1 ^o Coût des billets forfaitaires délivrés par la Société Nationale des Chemins de Fer belges 689,790	751,310 »
	2 ^o Coût des billets forfaitaires délivrés par la Société Nationale des Chemins de Fer vicinaux 13,850	
	3 ^o Indemnités pour usage d'une automobile ou d'une motocyclette 47,670	
15	Approvisionnements de toute nature et frais généraux : Services frigorifiques	752,000 »
16	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service	450,896 »
CHAPITRE III		
SUBSIDES ET SUBVENTIONS		
17	Subsidés conventionnels :	
	1 ^o Au Comité et au Bureau International des poids et mesures fr. 21,000	
	2 ^o Au Bureau International des expositions à Paris 15,100	84,100 »
	3 ^o Au Bureau International pour la protection de la propriété industrielle à Berne 32,000	
	4 ^o A l'Institut International du Froid 16,000	
18	Subsidés facultatifs :	
	1 ^o A l'Institut National des Mines, à Frameries fr. 345,000	
	2 ^o Au Comité National belge de l'éclairage 2,000	
	3 ^o A l'Association belge de standardisation 4,250	
	4 ^o Administration des Classes moyennes :	
	a) Perfectionnement professionnel : cours intermittents, conférences techniques. — Epreuves de capacité du degré patronal. — Concours. — Musées. — Bibliothèques fr. 320,000	4,880,650 »
	b) Apprentissage : primes, inspection, orientation, examens, concours; exposition de travaux d'apprentis, subsides aux Secrétariats d'apprentissage. — Propagande. — Organisation de bibliothèques professionnelles 4,000,000	
	c) Associations : diffusion de l'esprit de l'association économique et professionnelle syndicale. — Congrès 15,000	
	d) Organisation du crédit à la modernisation de l'outillage des artisans. — Surveillance pour l'application de la loi du 29 mars 1929 75,000	
	e) Chambre des Métiers et Négoces 116,000	
	f) Institut international des Classes moyennes 3,400	
19	Subventions. — Encouragements. — Bourses :	
	Frais de propagande commerciale en faveur des produits belges sur les marchés; impressions de monographies; frais divers	71,500 »

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1937.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Reis- en verblijfskosten. — Vacatiegelden. — Presentiegelden. — Verplaatsingskosten. — Kosten voor veranderingen van standplaats. — Kosten van beheer. — Bureelkosten. — Opdrachten en vergoedingen die dergelijke lasten dekken : 1° Hoofdbestuur. 2° Toezichtsdiensten. 3° Koel- en vriesdiensten. 4° Andere diensten. (De magistraten die deel uitmaken van de Commissiën en van de Raden afhangende van het Departement, zullen vacatiegelden en vergoeding voor reis- en verblijfskosten ontvangen, evenals de andere leden.)	13
	Forfaitaire reisbiljetten. — Abonnementen. — Kosten voor het gebruik van een auto of een motor : 1° Kosten der forfaitaire reisbiljetten afgeleverd door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen. 2° Kosten der forfaitaire reisbiljetten afgeleverd door de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen. 3° Vergoedingen voor het gebruik van een auto of een motorrijwiel.	14
	Voorraden van allen aard en algemeen onkosten : Koel- en vriesdiensten .	15
	Aan het Bestuur van Posterijen te betalen som voor het vervoer van de dienstcorrespondentie .	16
	HOOFDSTUK III	
	TOELAGEN EN TEGEMOETKOMINGEN	
	Conventioneele toelagen : 1° Aan het Comité en het Internationaal Bureel van maten en gewichten. 2° Aan het Internationaal Bureel der tentoonstellingen, te Parijs. 3° Aan het Internationaal Bureel voor de bescherming van den nijverheidseigendom, te Bern. 4° Aan het Internationaal Instituut der Koude.	17
	Vrije toelagen : 1° Aan het Nationaal Mijninstituut van Frameries. 2° Aan het Belgisch Nationaal Comité voor verlichting. 3° Aan de Belgische Standardisatievereniging. 4° Administratie van het Middenstandswezen : a) Beroepsvervolmaking : tijdelijke cursussen, technische voordrachten. — Examens voor patroonsbekwaamheid. — Wedstrijden. — Musea. — Boekerijen. b) Leerlingwezen : premiën, toezicht, beroepskeuze, examens, wedstrijden, tentoonstellingen der werken van leerjongens, toelagen aan de leerlingsecretariaten. — Propaganda. — Inrichting van beroepsboekerijen. c) Vereenigingen : verspreiding van den zin der syndicale, economische en beroepsvereniging. — Congressen. d) Inrichting van het Krediet voor de moderniseering van het gereedschap der ambachtlieden. — Toezicht over de toepassing der wet van 29 Maart 1929. e) Kamers van Ambachten en Neringen. f) Internationaal Instituut van den Middenstand.	18
5,036,250	Toelagen. — Aanmoedigingen. — Beurzen : Kosten van propaganda op handelsgebied, ten voordeele van de Belgische producten op de markten; drukken van monographiën; verschillende kosten.	19

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1937.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
CHAPITRE IV			
SECOURS			
20	Secours à accorder à défaut de pension civile ou en cas de pension minime à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents payés sur salaires, à leur femme, à leur veuve, ou aux membres de leur famille, dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une situation malheureuse	12,350 »	
CHAPITRE V			
TRAVAUX ET ACQUISITIONS. — SUBSIDES POUR TRAVAUX			
21	Services frigorifiques. — Dépenses de premier établissement	50,000 »	
CHAPITRE VI			
DÉPENSES DIVERSES			
22	Dépenses imprévues non libellées au Budget	3,000 »	
23	Commissions, congrès et études dans l'intérêt de l'industrie et du commerce. — Expositions et foires d'échantillons. — Dépenses de toute nature	351,500 »	
24	Frais de procédure (services frigorifiques)	8,500 »	
25	Administration des Classes moyennes :		
	1 ^{re} Collation de décorations spéciales. — Organisations d'expositions, achat de médailles.	7,000	
	2 ^{de} Acquisition de matériel, médailles, documents destinés aux secrétariats d'apprentissage	20,000	
26	Administration des Classes moyennes : Petit outillage : application éventuelle de l'article premier de la loi du 29 mars 1929 sur la garantie de bonné fin du crédit à l'outillage	4,500 »	
27	Acquisition d'insignes pour commerçants ambulants	100,000 »	
TOTAL des dépenses ordinaires.			
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES			
CHAPITRE VII			
CHARGES TEMPORAIRES			
28	Publication d'une nouvelle édition du « Recueil des Lois et Règlements sur les Poids et Mesures » (1 ^{re} partie)	20,000 »	
29	Frais à résulter du déménagement et de l'aménagement des services installés actuellement dans les locaux du Palais du Cinquantenaire (Service géologique et Service des Poids et Mesures)	280,000 »	
30	Acquisitions d'appareils pour le Corps des Mines (manomètres, anémomètres)	8,700 »	
31	Frais d'administration et de contrôle occasionnés par le service des autorisations d'importation de combustibles	150,000 »	
32	Participation de la Belgique à l'Exposition Internationale des Arts et Techniques dans la Vie Moderne, en 1937, à Paris	9,551,000 »	
33	Frais de fonctionnement du Commissariat royal aux Classes moyennes, artisanales et commerciales (débours, frais, rémunération et dépenses diverses)	4,250 »	
TOTAL du Budget du Ministère des Affaires Economiques. fr.			

